

Comfort 500 Art. 433

Comfort 800 Art. 435

D Montageanleitung
Streuwagen

GB Assembly Instructions
Spreader

F Instructions de montage
Epandeur

NL Montage-instructie
Strooiwagen

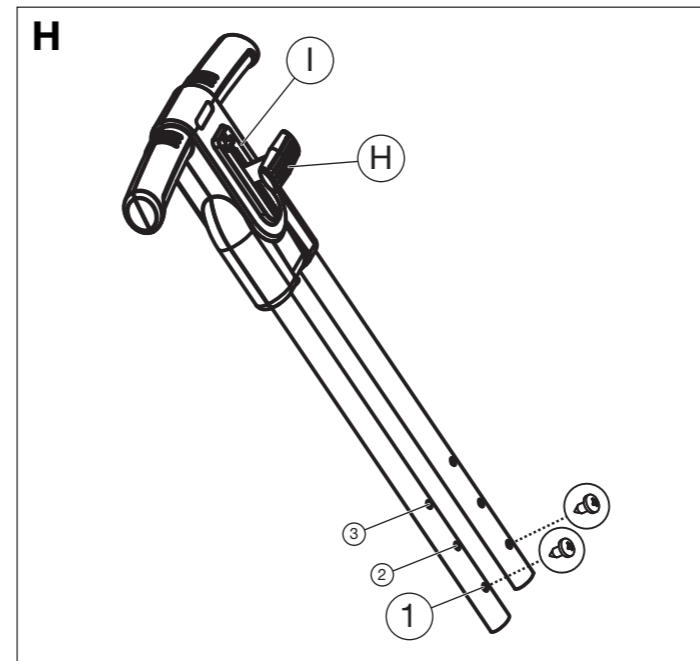
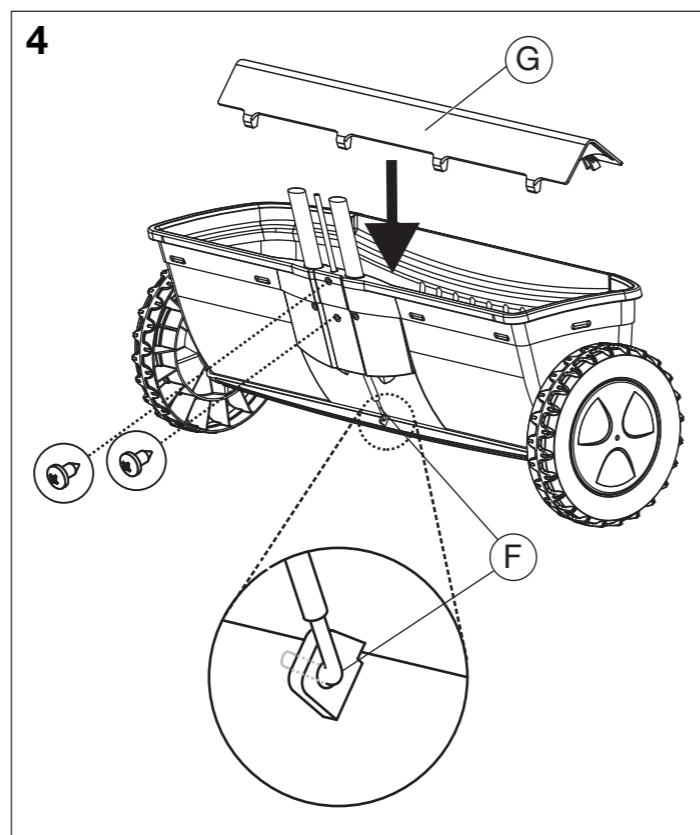
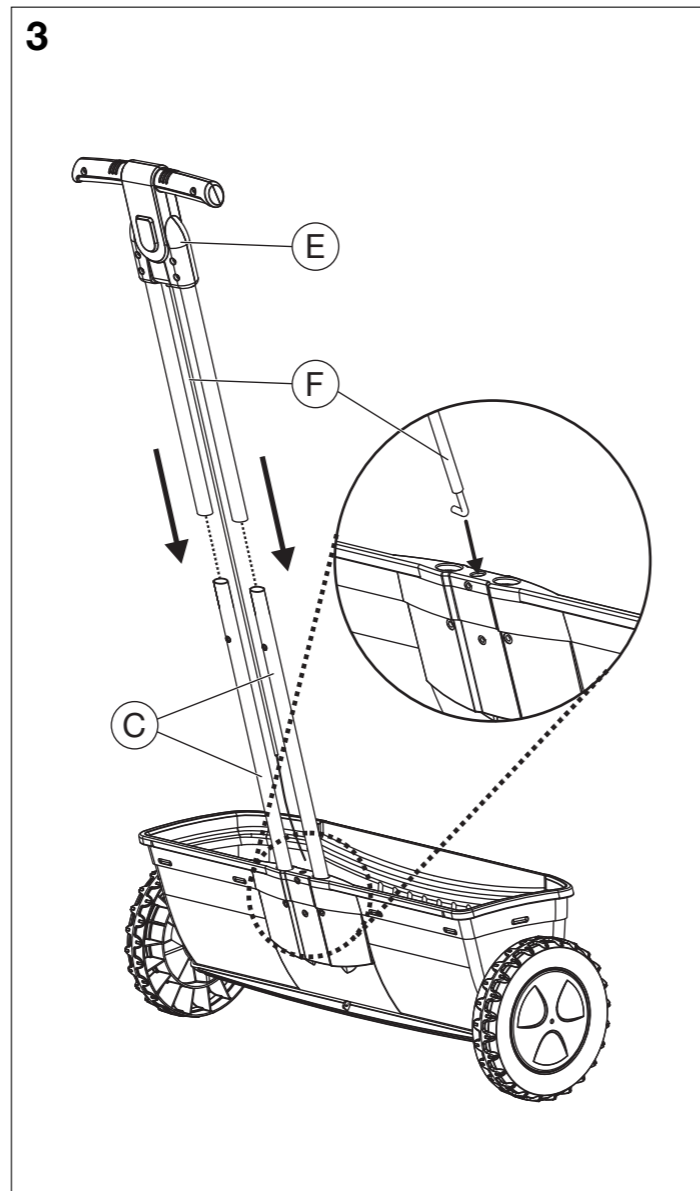
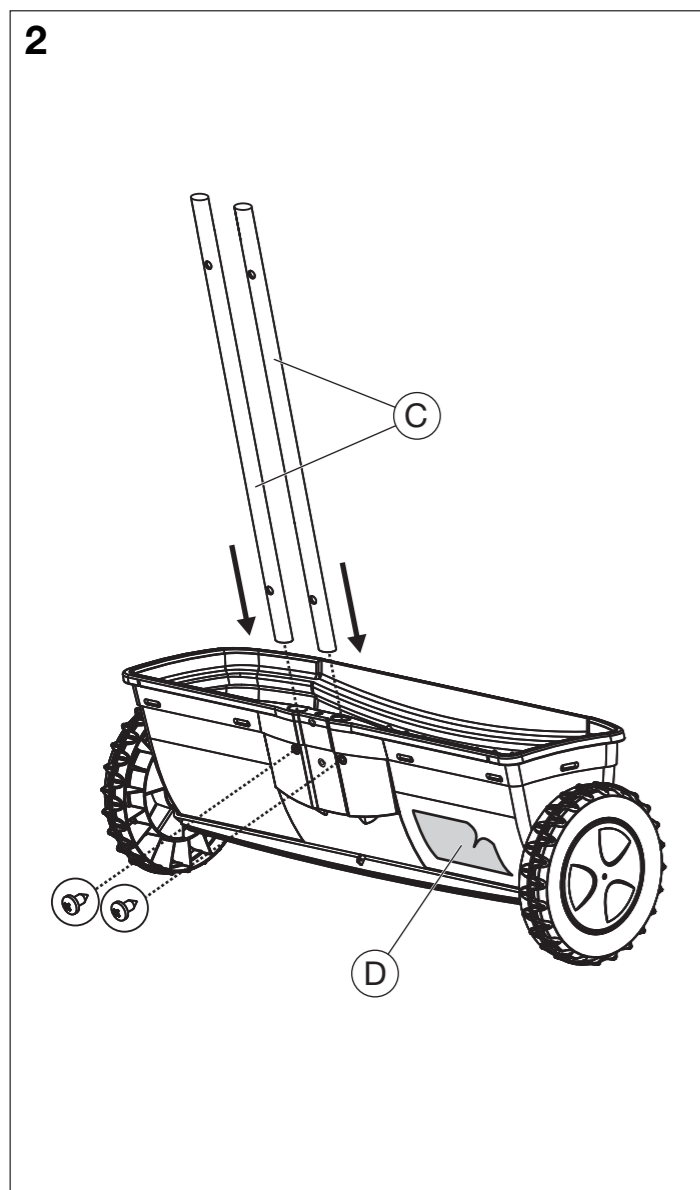
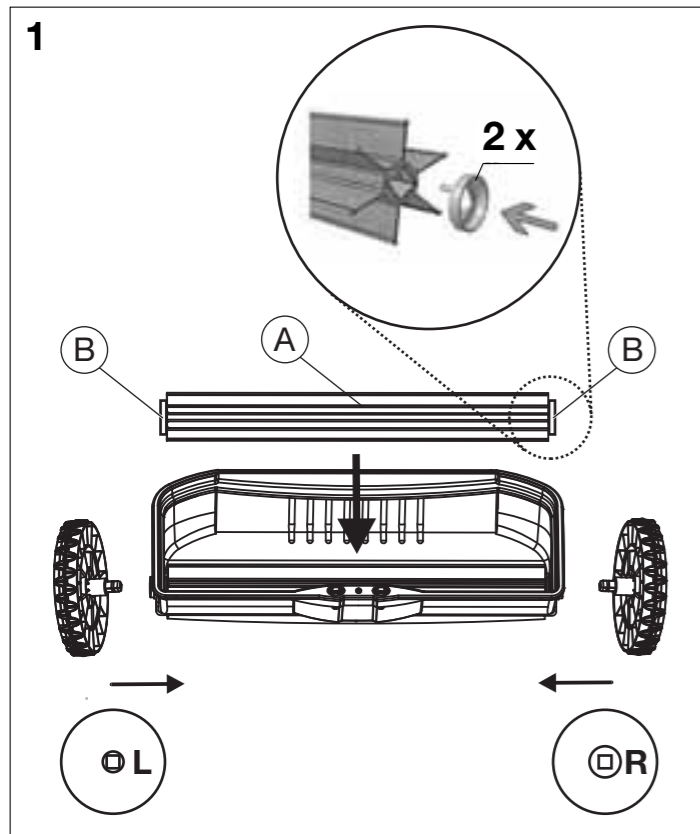
S Monteringsanvisning
Universalspridare

DK Monteringsvejledning
Universalspreder

I Istruzioni di montaggio
Spandiconcime

E Instrucciones de montaje
Carro esparcidor

P Instruções de montagem
Carro semeador



D

Montage:

1. Walze ④ montieren. Dabei darauf achten, dass die beiden Manschetten ⑤ auf der Walze ④ aufgesteckt sind. Räder bis zur Endposition eindrücken. (L und R beachten).
2. Holme ③ einstecken und festschrauben. Streuguttabelle ⑥ aufkleben.
3. Griff ⑤ auf die Holme ③ schieben und bei Position ① einschrauben (siehe Bild H). Bowdenzug ⑦ durch die Bohrung führen.
4. Hebel ⑧ auf 0-Stellung bringen. Bowdenzug ⑦ in die Lochung der Streuleiste eindrücken (ggf. mit Werkzeug) und mit beiden Schrauben in gestreckter Position festschrauben. Dabei darf der Bowdenzug ⑦ nicht geknickt werden. Walzen-Abdeckung ⑨ montieren.

Streumenge einstellen:

Gewünschte Streumenge entsprechend der Streuguttabelle ⑥ auf der Einstellskala ① wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel ⑧ auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
2. Zum Einstellen der Streumenge den Hebel ⑧ an gewünschter Stelle der Einstellskala ① wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel ⑧ auf 0-Stellung bringen. Auf 0-Stellung den Streuwagen immer ziehen (Freilauf-Funktion). Bei der Wende (Bild W) rückwärts fahren und den Freilauf nutzen (verhindert ungleichmäßiges Ausbringen). Dabei kann eine geringe Menge Streugut ausgestreut werden. Für die Freilauf-Funktion müssen min. 750 g Streugut eingefüllt sein.

GB

Assembly:

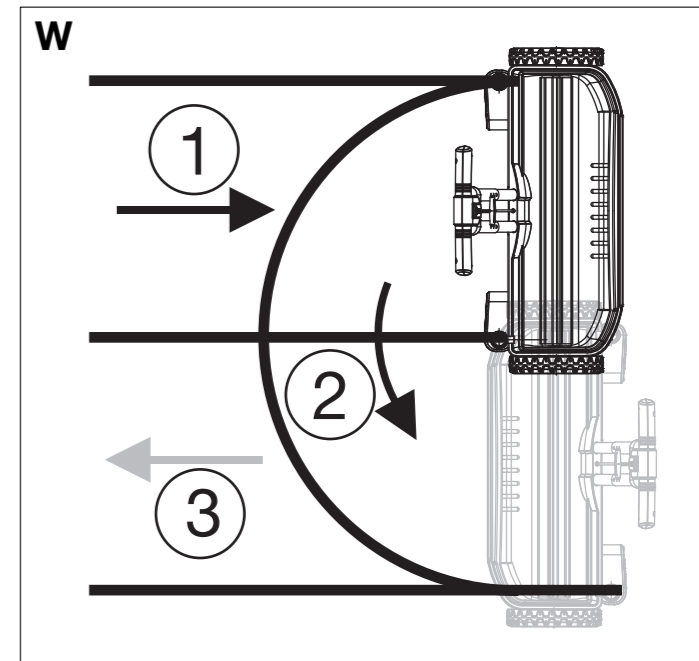
1. Assemble cylinder ④. Ensure that the two collars ⑤ are fitted to the cylinder ④. Push wheels in to end position. (Observe L and R).
2. Insert the beams ③ and screw tightly in place. Stick on the dosage table ⑥.
3. Push handle ⑤ onto the shafts ③ and screw into position ① (see figure H). Feed the Bowden cable ⑦ through the hole.
4. Place lever ⑧ in 0 position. Push Bowden cable ⑦ into the hole of the spreader bar (with tool if necessary) and screw tight in stretched position with the two screws. The Bowden cable ⑦ must not be bent. Fit cylinder cover ⑨.

Setting the spreading quantity:

Select the spreading quantity you require by referring to the dosage table ⑥ on the setting scale ①. Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

1. Before pouring in the spreading material, bring the lever ⑧ into the 0-position (closed).
2. In order to set the spreading quantity, let the lever ⑧ engage in the required position on the setting scale ① again.

When interrupting operation or transporting the device, place the lever ⑧ in the 0-position. Always pull the spreader into 0-position (freewheel function). When turning (Fig. W), move backwards and use freewheel (prevents irregular discharge). Can be used to spread small quantities of



Holmlänge einstellen Bild H:

3-stufige Teleskopierung ①, ② und ③.
→ Holm in gewünschter Stellung einschrauben.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut: Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

Wartung / Lagerung:

Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung ⑨ abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

Hinweis:

Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

Lieferbares Zubehör für Streuwagen Comfort 500 (Art. 433):

GARDENA Komplettsatz zur Streuweg Markierung Art. 439.

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

fertiliser, grit etc. At least 750 g fertiliser, grit etc. must be filled for the freewheel function.

Setting the handle length Fig. H:

3-stage telescopic handle ①, ②, and ③.
→ Screw handle in the required position.

Correct usage:

The spreader is used to discharge the following types of material: fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

Maintenance / storage:

After use remove cylinder cover ⑨, empty spreader and rinse out with water. Dispose of any material residue in accordance with local regulations.

Note:

Due to the different sizes of fertiliser and seeds, the information on the dosage table is given for reference purposes only.

Accessories available for Spreader Comfort 500 (Art. 433):

GARDENA complete set for spreading path marking Art. 439.

Warranty:

GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product. The warranty does not cover non-repairable parts (e. g. fertiliser).

F

Montage :

- Monter le cylindre . Veuillez remarquer à ce sujet que les deux manchons de raccordement sont emboutis dans le cylindre . Enchâsser les roues jusqu'en position finale. (Respecter **L** (gauche) et **R** (droite))
- Insérez les barres et vissez-les avec fermeté. Collez sur l'épandeur le tableau de mesures .
- Poussez les manches à l'intérieur des tubes et vissez en **position** (voir **figure H**). Insérez le câble à l'intérieur du trou.
- Placez le levier sur la poignée en position 0. Poussez complètement le câble à l'intérieur du trou et vissez à fond à l'aide des deux visses. Veillez à ce que le câble ne soit pas plié. Montez le couvercle de protection du cylindre.

Disposez le produit à épandre :

Sélectionnez la quantité de produits à épandre en vous référant au tableau de mesures et aux graduations . Suivez les instructions données par le fabricant d'engrais.

- Avant de verser l'engrais, positionnez la manette dans la position 0 (fermé).
- Pour commencer l'épandage, positionnez la manette sur la graduation voulue .

Lorsque vous avez terminé ou lors du transport de l'appareil, placez la manette dans la position 0. Tirez toujours l'épandeur en enclenchant la position 0 (fonction « roues libres »). Pour faire demi-tour (**Fig. W**), revenez en arrière et utilisez la fonction « roues libres » (empêche un épandage indésiré). Cela permet d'épandre de petites quantités de

Produit. Pour la fonction roues libres, remplir de 750 g au moins de substance à épandre.

Ställa in handtagslängd Bild H: 3-stegs teleskophandtaget , och . → Skruva i handtaget i rätt position.

- Wals monteren. Let erop dat de twee manchetten op wals ziten. Druk de wielen erop tot u niet meer verder kunt. (Let op **L** en **R**).
- Duwboom erin steken en vastschroeven. Strooigoedtabel erop plakken.
- Greep op duwboom schuiven en bij **positie** vastschroeven (zie **afbeelding H**). Bowdenkabel door de opening leiden.
- Zet de hendel op stand 0. Bowdenkabel in de opening van de strooirand drukken (zododig met gereedschap) en met de twee schroeven vastzetten, zorg ervoor dat de kabel gespannen is. Let erop dat de bowdenkabel nergens gekniikt is. Walsafdekking monteren.

Strooihoeveelheid instellen:

Gewenste strooihoeveelheid volgens de strooigoedtabel op de instelschaal kiezen en de aanwijzingen van de fabrikant van het strooigoed opvolgen.

- Voor het vullen de hendel op stand 0 (gesloten) zetten.
- Voor het instellen van de strooigoedhoeveelheid de hendel op de gewenste positie van de instelschaal weer vastzetten.

Bij onderbreking en voor transport de hendel op stand 0 zetten. Op stand 0 de strooiwagen altijd trekken (vrijloofunctie). Tijdens het keren (**afb. W**) achteruit lopen en de vrijloofunctie gebruiken (voorkomt ongelijkmatig strooien). Daarbij kan een kleine hoeveelheid strooigoed

worden uitgestrooid. Met minstens 750 g strooigoed vullen om de vrijloofunctie te gebruiken.

S

Montering:

- Montera valsen . Se till att de båda manschetterna sitter på valsen . Tryck in hjulen så långt det går. (Skilj på **L** och **R**).
- Stick in handtagen och skruva fast. Klistra fast doseringstabellen .
- Tryck handtaget på skaften och skruva till rätt **position** (se **figure H**). För bowdenwiren genom bormningen.
- Sätt spaken i 0-läge. Tryck in bowdenwiren i perforeringen i spridningslisten (ev. med verktyg) och skruva fast med båda skruvarna i sträckt läge. Bowdenwiren får inte böjas. Montera valsövertäckningen .

Ställ in gödningsmängd:

Se tabellen för önskad strömängd och ställ in skalan , beakta strötillverkarens anvisningar.

- Ställ om spaken till läge 0 (stängd) innan du fyller på materialet.
- För att ställa in strömängden tryck spak och låt skalan haka i vid önskad inställning.

Ställ om spaken till läge 0 om du avbryter arbetet eller skall transportera spridaren. Universalspridaren kan alltid dras i 0-läget (funktion frigång). Kör baklänges när du vänder (**Bild W**) och använd frigångsfunktionen (underlättar jämn fördelning). En liten mängd spridningsmaterial kan då spridas ut. Minst 750 g. spridningsmaterial måste vara ifyllt för den frilöpande funktionen.

DK

Montering:

- Monter valsen . Pas herved på, at de to manchetter er sat på valsen . Tryk hjulene ind til endepositionen. (Vær opmærksom på **L** (venstre) og **R** (højre)).
- Sæt stængerne i og skru dem fast. Klæb doseringstabellen på.
- Tryk håndtaget på skaftet og skrue til rette **position** (se **figur H**). Bowdentrækket føres gennem boringen.
- Sæt håndtaget i position 0. Tryk bowdentrækket ind i styrelistens huller (eventuelt med værktøj) og skrues fast med begge skruer i strakt position. Herved må bowdentrækket ikke bøjes. Monter valseaf-dækningen .

Utilisation : L'épandeur est utilisé pour épandre les types de produits suivants : engrais, semis, sable, gravier et sel.

Entretien / stockage : Après l'utilisation, enlevez le cache-cylindre , videz l'épandeur et rincez-le à l'eau.

Note :

A cause des différentes granulosités des engrais et des semis, l'information sur la table est communiquée uniquement à des fins indicatives.

Accessoires disponibles pour l'épandeur Comfort 500 (Art. 433) : Kit complet pour le marquage du chemin d'épandage GARDENA **Réf. 439**.

Garantie : GARDENA accorde sur ce produit 2 ans de garantie (à partir de la date d'achat). Les produits consommables (par ex. engrais) sont exclus de la garantie.

Ställa in handtagslängd Bild H: 3-stegs teleskophandtaget , och . → Skruva i handtaget i rätt position.

Hoogte duwboom instellen Afb. H: 3 werkhoogtes instelbaar , en . → Duwboom op gewenste positie vastschroeven.

Hoogte duwboom instellen Afb. H: 3 werkhoogtes instelbaar , en . → Duwboom op gewenste positie vastschroeven.

Hoogte duwboom instellen Afb. H: 3 werkhoogtes instelbaar , en . → Duwboom op gewenste positie vastschroeven.

Juiste gebruik: De strooiwagen is voor het strooien van het volgende strooigoed: Meststoffen, zaden, kalk, zand, split, zout en winterstrooigoed.

Onderhoud / opslag: Na gebruik de walsafdekplaat verwijderen, de strooiwagen leegmaken en met water schoonspoelen. Strooigoedresten volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.

Aanwijzing: De informatie op de strooigoedtabel is slechts een richtlijn vanwege de verschillende korrelgroottes van meststoffen en zaden.

Leverbare accessoires voor strooiwagen Comfort 500 (art. 433): GARDENA complete set voor strooiwegmarkering **art. 439**.

Garantie: GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum). Strooigoed (bijv. meststoffen) valt niet onder garantie.

Ställa in handtagslängd Bild H: 3-stegs teleskophandtaget , och . → Skruva i handtaget i rätt position.

Ställa in handtagslängd Bild H: 3-stegs teleskophandtaget , och . → Skruva i handtaget i rätt position.

Ställa in handtagslängd Bild H: 3-stegs teleskophandtaget , och . → Skruva i handtaget i rätt position.

Avsedd användning: Universalspridaren är avsedd för spridning av följande: Gödning, sådd, kalk, sand, grus, salt, vintersand.

Underhåll / Förvaring: Efter användningen skall cylinderskyddet tas bort, universalspridaren tömmas och spolas av med vatten. Avfallshantera resterande strögods enligt kommunala föreskrifter.

Anmärkning: Rekommendationerna i doseringstabellen är endast riktvärden. Gödningsmedel och sådd har olika korstorlek.

Tillbehör för Comfort Universalspridare 500 (art. 433): GARDENA Markeringsfärg för Universalspridare – komplett set **art. 439**.

Garanti: GARDENA ger två års garanti på den här produkten (fr. o. m. köpe-datumet). Förbrukningsdelarna (t. ex. gödningsmedel) omfattas inte av garantin.

DK

Montering:

- Monter valsen . Pas herved på, at de to manchetter er sat på valsen . Tryk hjulene ind til endepositionen. (Vær opmærksom på **L** (venstre) og **R** (højre)).
- Sæt stængerne i og skru dem fast. Klæb doseringstabellen på.
- Tryk håndtaget på skaftet og skrue til rette **position** (se **figur H**). Bowdentrækket føres gennem boringen.
- Sæt håndtaget i position 0. Tryk bowdentrækket ind i styrelistens huller (eventuelt med værktøj) og skrues fast med begge skruer i strakt position. Herved må bowdentrækket ikke bøjes. Monter valseaf-dækningen .

Indstilling af spredemængde: Vælg den ønskede spredemængde på indstillingsskalaen ifølge doseringstabellen og følg den pågældende producents anvisninger.

- Før påfyldning af strømaterialet bring armen i 0-stilling (lukket).
- Lad armen gå i indgreb på det ønskede punkt på indstillings-skalaen for at indstille spredemængden.

Bring armen i 0-stilling ved afbrydelser og til transport. Træk altid Universalsprederen i 0-stilling (friløbsfunktion). Kør baglæns, når der vendes (**billede W**) og udnyt friløbet (forhindrer uregelmæssig spredning). Herved kan der spredes en lille mængde materiale. For friløbsfunktionen skal der være påfyldt mindst 750 g materiale.

Ställa in handtagslängd Bild H: 3-stegs teleskophandtaget , och . → Skruva i handtaget i rätt position.

Hoogte duwboom instellen Afb. H: 3 werkhoogtes instelbaar , en . → Duwboom op gewenste positie vastschroeven.

- Montare il rullo . Fare attenzione che entrambe le guarnizioni di tenuta siano inserite sul rullo . Inserire le ruote nella loro sede. (Fare attenzione ai lati **L** e **R**).
- Inserire i tubolari nella loro sede e avvitarli saldamente. Applicare la tabella adesiva .
- Inserire l'impugnatura lungo i tubolari e avvitarla in **posizione** (vedere **figura H**). Far passare il cavo Bowden attraverso il foro.
- Mettere la leva in posizione 0. Inserire (utilizzando se necessario un attrezzo) il cavo Bowden nel foro della barra dosatrice e fissarlo ben teso con entrambe le viti. Non piegare il cavo Bowden . Montare la copertura del rullo .

Regolazione: Riferendosi alla tabella selezionare la quantità desiderata agendo sulla scala . Per il dosaggio attenersi alle istruzioni del produttore del concime utilizzato.

- Prima di versare il concime, spostare la leva nella posizione 0 (chiuso).
- Per regolare la quantità di distribuzione, rilasciare la leva nella posizione desiderata sulla scala di regolazione .

A lavoro concluso o durante il trasporto, spostare la leva nella posizione 0 (ruote a corsa libera). Questa funzione è utile anche per invertire la direzione (**Fig. W**), muovendo indietro lo spandiconcime si evita un sovradosaggio. Con questo è possibile cospargere un ridotto

prodotto. Pour la fonction roues libres, remplir de 750 g au moins de substance à épandre.

E

Montaje:

- Monte el cilindro . Preste una atención especial a que ambos manguitos se hayan encajado sobre el cilindro . Comprima las ruedas hasta la posición final. (Preste atención a la posición Izquierda (**L**) y Derecha (**R**)).
- Introducir los montantes y enroscarlos firmemente. Pegar la tabla de esparcido .
- Desplace el mango sobre el larguero y atornillar en **posición** (consulte la **figura H**). Pase el cable Bowden por el taladro.
- Lleve la palanca a posición 0. Comprima el cable Bowden en la perforación del listón de dispersión (si fuera necesario, utilice una herramienta) y atornille con los dos tornillos en la posición estirada. Evite doblar el cable Bowden . Monte la cubierta del cilindro .

Calculo de la cantidad a esparcir: Seleccionar en la escala de la tabla de esparcido la cantidad de material a esparcir que vaya a necesitar, de conformidad con las instrucciones del fabricante.

- Antes de verter el material a esparcir, colocar la palanca en la posición 0 (cerrado).
- Para fijar la cantidad de material a esparcir, volver a desplazar la palanca desde la posición 0 hasta la posición requerida indicada en la escala .

Al interrumpir el proceso, o durante el transporte del carro, colocar la palanca en la posición 0. Poner el carro esparcidor en la posición 0 (función ruedas libres). Al dar la vuelta (**Fig. W**), recular y utilizar la función ruedas libres (para evitar salidas involuntarias de material). Durante este proceso es posible que se desparrame una pequeña

Indstilling af stanglængde billede H : 3-trins teleskophåndtag , og . → Skrue i håndtaget til rette position.

Korrekt anvendelse: Universalsprederen er beregnet til spredning af følgende materialer: Gødning, frø, kalk, sand, grus, salt, vinterstrøelse.

Vedligeholdelse / opbevaring: Tag cylinderbeskyttelsen af efter brug, tøm Universalsprederen og spul den med vand. Bortskaf resterne af spredematerialet i overensstemmelse med de kommunale forskrifter.

Bemærk: Anbefalingerne i doseringstabellen er kun vejledende værdier, idet de forskellige materialer har forskellige kornstørrelser.

Tilbehør til Comfort Universalspreder 500 (vare nr. 433): GARDENA Markeringsfarre til Universalspredere – komplet sæt **vare nr. 439**.

Garanti: For dette produkt giver GARDENA 2 års garanti (fra købsdato). Forbrugsdelene (f. eks. gødning) er ikke omfattet af garantien.

Ställa in handtagslängd Bild H: 3-stegs teleskophandtaget , och . → Skruva i handtaget i rätt position.

Hoogte duwboom instellen Afb. H: 3 werkhoogtes instelbaar , en . → Duwboom op gewenste positie vastschroeven.

quantitativo di materiale. Per la funzione a ruota libera è necessario riempire almeno 750 g di materiale.

Regolazione del manico telescopico Fig. H: Manico telescopico regolabile in 3 posizioni , e . → Avvitare i tubolari all'altezza desiderata.

Utilizzo corretto: Lo spandiconcime deve essere utilizzato per spargere i seguenti mate-riali: fertilizzanti, semi, calce, sabbia fine e grossa, ghiaia e sale.

Manutenzione / ricovero: Dopo l'uso, rimuovere la copertura del rullo , svuotare lo spargiconcime e lavare con acqua. Smaltire il fertilizzante residuo nel rispetto delle norme vigenti.

Avvertenze: A causa della differente granulometria dei fertilizzanti e dei semi, le informazioni riportate nella tabella sono puramente indicative.

Accessori disponibili per spandiconcime Comfort 500 (art. 433): GARDENA Set segnapasso **art. 439**.

Garanzia: GARDENA concede 2 anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. Le parti di consumo (es. fertilizzanti) sono escluse dalla garanzia.

Ställa in handtagslängd Bild H: 3-stegs teleskophandtaget , och . → Skruva i handtaget i rätt position.

cantidad de material para esparcir. Para la función de giro libre de las ruedas se debe llenar con por lo menos 750 g de material para esparcir.

Ajuste de la longitud del montane (Fig. H): Existen 3 alturas telescópicas , y . → Colocar el manillar sobre el eje y atornillar en la posición requerida.

Uso correcto: El carro esparcidor sirve para esparcir los siguientes materiales: fertilizante, semillas, limo, arena, piedras machacadas y sal.

Mantenimiento / almacenaje: Tras el uso, retirar la cobertura del rodillo , vaciar el carro esparcidor y lavar con agua. Desechar los restos de material a esparcir de conformidad con la reglamentación local vigente.

Nota: Debido a que los productos fertilizantes y las semillas pueden ser de distintos tamaños, hay que tener en cuenta que la información facilitada en la tabla de esparcido es sólo orientativa.

Accesorios disponibles para el carro esparcidor Comfort 500 (Art. 433) Kit completo de marcado de paso, **Art. 439**.

Garantía: GARDENA concede 2 años de garantía (a partir de la fecha de compra) para este producto. La garantía no incluye las unidades de consumo (p. ej. abonos).

P

Montagem:

1. Montar o cilindro [Ⓐ]. Ao fazê-lo, cuidar que as duas guarnições [Ⓑ] estejam colocadas sobre o cilindro [Ⓐ]. Encaixar as rodas até a posição final. (Observar lado direito e esquerdo **(L e R)**).
2. Encaixar as travessas [Ⓒ] e aparafuse-a bem. Colar a tabela de dispersão [Ⓓ].
3. Inserir a pega dentro [Ⓔ] dos tubos [Ⓒ] e enrosque-a na posição [Ⓛ] (ver **imagem H**). Passar o cabo Bowden [Ⓕ] pelo furo.
4. Colocar a alavanca [Ⓜ] na posição 0. Enfiar o cano Bowden [Ⓔ] nos furos da régua de espalhamento (caso necessário, utilizar uma ferramenta) e aparafusar com os dois parafusos na posição inserida. O cabo Bowden [Ⓔ] não deve ser dobrado. Montar a cobertura do cilindro [Ⓒ].

Ajuste da quantidade a dispersar:

Seleccionar a quantidade a dispersar requerida pela tabela de dispersão [Ⓓ] na escala de ajuste [Ⓛ] e ter em atenção as indicações do fabricante fertilizante.

1. Antes de do enchimento com o fertilizante, colocar a alavanca [Ⓜ] na posição 0 (fechado).
2. Para o ajuste da quantidade a dispersar, engatar de novo a alavanca [Ⓜ] na posição desejada da escala de ajuste [Ⓛ].

Após interrupção ou para o transporte, colocar a alavanca [Ⓜ] na posição 0. Arrastar o carro semeador sempre na posição 0 (função roda livre). Numa viragem (**fig. W**) recuar e utilizar a roda livre (evita dispersão irregular). Aqui pode ser distribuída uma pequena quantidade de material de espalhamento. Para o funcionamento com roda livre, têm de estar atestados, pelo menos, 750 g de material de espalhamento.

Service

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Importação e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηραίου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agropkip.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanmcyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Ajuste do comprimento das traves Fig. H:

Pega telescópica de 3 estágios [Ⓛ], [Ⓜ] e [Ⓝ].

→ Enroscar a barra na posição desejada.

Utilização correcta:

O carro semeador serve para a dispersão dos seguintes produtos: fertilizantes, sementes, cal, areia, brita, sal, produtos dispersão de Inverno.

Manutenção / armazenamento:

Depois de utilizar, retire a cobertura do rolo [Ⓒ], esvazie o carro semeador e lave com água. Eliminar os restos dos produtos de dispersão, segundo as leis locais correspondentes.

Nota:

As recomendações da tabela de dispersão são somente valores de referência, devido aos diferentes tamanhos dos grãos dos fertilizantes e das sementes.

Acessório disponível para o carro semeador Comfort 500 (Art. 433):

Conjunto completo para a marcação da trajectória de dispersão GARDENA Art. 439.

Garantia:

GARDENA oferece uma garantia de dois (02) anos para este produto (contada a partir da data da compra). As peças de desgaste (p. ex. adubo) estão excluídas da garantia.

Neth. Antilles
Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 · Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия
000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore
HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia
DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Tel.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

433-20.961.04/1009
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com